

OPTIMA^{int}

PT Manual do utilizador

Outros idiomas disponíveis em www.bienair.com/ifu



CE
0123
Rx Only

Ref 2100306-0003/2024.04

Resumo

Starting display

Bien-Air Dental OPTIMA Int

OPTIMA INT

SETUP Display

Language	English
Light	Français
Endo	Deutsch
Beep	Italiano
Advanced	Español
	Russkiy

Language	ON/OFF
Light	Intensity
Endo	Delay
Beep	Endo light
Advanced	

Language	
Light	
Endo	Auto-forward
Beep	Auto-reverse
Advanced	

Language	Operative rev
Light	Endo reverse
Endo	Error
Beep	Overload
Advanced	

Language	Contrast
Light	Pedal
Endo	Defined speeds
Beep	Defined torques
Advanced	Defined ratios
	System infos
	Restore

Resumo

Modo

Operative	Operative
Endo	Endo
WaveOne	WaveOne

Nota: A funcionalidade WaveOne é opcional.

Programas

Crown Preparation	Caries removal	Endo file 1	Endo File 1
Ratio 1:5	Dentin reduction	Ratio 1.1	Endo File 2
200'000 rpm	Enamel reduction	250 rpm	Endo File 3
Torque 0.70 Ncm	Tooth sectioning	Torque 3.01	Endo File 4
	Porcelain adjust.		Endo File 5
	Amalgam removal		Endo File 6
	Crown preparation		Endo File 7
	Deep caries removal		Endo File 8
	Polishing		Endo File 9
	Cavity preparation		Endo File 10

10 outros programas adicionais

10 outros programas adicionais

Rácio

Crown Preparation	1:5	Endo file 1	1:5
Ratio 1:5	1:4	Ratio 1.1	1:4
200'000 rpm	1:2	250 rpm	1:2
Torque 0.70 Ncm	1:1	Torque 3.01	1:1
	7:1		7:1
	10:1		10:1
	20:1		20:1
	22:1		22:1
	30:1		30:1
	100:1		100:1
	Other		Other

Velocidade da broca em função do rácio

Crown Preparation	500	Endo file 1	100
Ratio 1:5	1500	Ratio 1.1	300
200'000 rpm	30 000	250 rpm	6000
Torque 0.70 Ncm	50 000	Torque 3.01	10 000
	100 000		20 000
	200 000		40 000

Ajustável com precisão

Ajustável com precisão

Binário em função do rácio

Crown Preparation	10% 0,07 Ncm	Endo file 1	10% 0,35 Ncm
Ratio 1:5	20% 0,14 Ncm	Ratio 1.1	20% 0,7 Ncm
200'000 rpm	30% 0,21 Ncm	250 rpm	30% 1,05 Ncm
Torque 0.70 Ncm	40% 0,28 Ncm	Torque 3.01	40% 1,40 Ncm
	50% 0,35 Ncm		50% 1,75 Ncm
	60% 0,42 Ncm		60% 2,10 Ncm
	70% 0,49 Ncm		70% 2,45 Ncm
	80% 0,56 Ncm		80% 2,80 Ncm
	90% 0,63 Ncm		90% 3,15 Ncm
	100% 0,70 Ncm		100% 3,50 Ncm

Ajustável com precisão

Ajustável com precisão

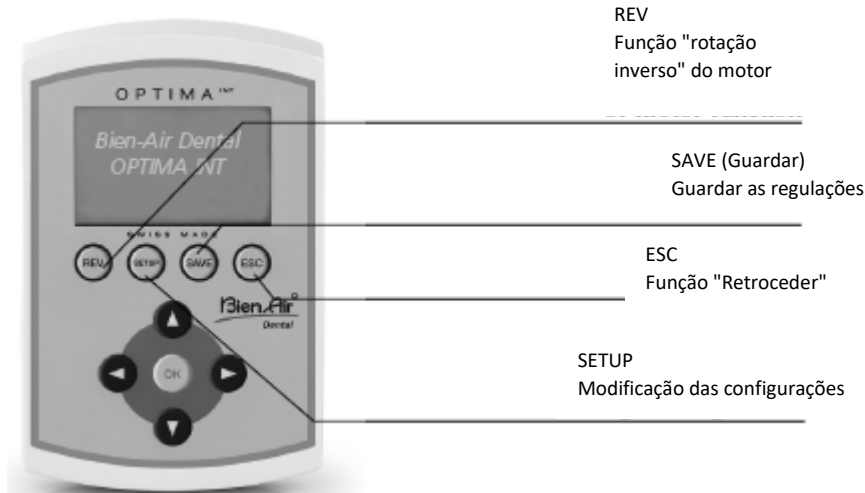
Índice	Página
Descrição	
Identificação	6
Função	6
Âmbito de utilização	6
Montagem (consultar as instruções de instalação 2100307)	6
Funcionamento	
Descrição das funções	7
Configuração predefinida (SETUP)	8-9
Ecrã inicial	10
Modo	10
Descrição do programa Operação	10-13
- Programas	
- Rácio de transmissão	
- Velocidade de rotação da broca	
- Binário	
Descrição do programa Endo	14-16
- Programas	
- Rácio de transmissão	
- Velocidade de rotação da broca	
- Binário	
Lista de erros e Resolução de problemas	17
Manutenção	
Revisão	18
Aplicação	
Gerais	
Limpeza	
Importante	
Outras precauções de utilização e garantia	
Outras precauções de utilização	19
Termos de garantia	

Descrição

Identificação	O OPTIMA INT (REF 1600715-001) é totalmente fabricado na Suíça, pela Bien-Air Dental.
Função	O OPTIMA INT comanda o micromotor MX2 e MCX da Bien-Air Dental.
Nota	Os valores de binário e de velocidade predefinidos nos 10 programas de Endo e nos 10 programas de Operação são de carácter meramente indicativo. O operador deve sempre garantir que os parâmetros predefinidos correspondem ao tratamento planeado e aos instrumentos a utilizar. A Bien-Air não pode, em caso algum, ser responsabilizada por uma eventual seleção do valor incorreto.
Âmbito de utilização	O OPTIMA INT permite realizar operações nos âmbitos da medicina dentária geral, da restauração e da endodontia.
Montagem	Consultar as instruções de instalação REF 2100307.
Aviso para os EUA	As leis federais limitam a venda deste dispositivo a dentistas ou por ordem destes.
Peça aplicada (de acordo com IEC 60601-1)	Micromotor MCX e MX2.

Funcionamento

Descrição das funções



REV
Função "rotação inverso" do motor

SAVE (Guardar)
Guardar as regulações

ESC
Função "Retroceder"

SETUP
Modificação das configurações



A função "rotação inversa" pode ser selecionada diretamente em todos os programas do modo de **Operação**.

Caso seja selecionada, um sinal sonoro indica a rotação inversa.

Para o modo **Endo** as regulações devem ser efetuadas no modo SETUP ("Para a frente automático/Inversão automática").



Existem duas formas de guardar as regulações de um programa:

- **Premir prolongadamente a tecla,**
os valores são memorizados diretamente
- Premir brevemente a tecla e é apresentado o seguinte ecrã:
Save (Guardar) -> Os valores são memorizados diretamente
Save as (10 left) (Guardar como [10 restantes]) -> guardar os valores com um novo nome (até 10 programas) Introduzir um novo nome:
com as teclas ▲▼ é apresentado o alfabeto
com as teclas ◀▶ o cursor desloca-se para a esquerda ou direita
a tecla "REV" elimina letras
a tecla "SETUP" insere letras
Alterar o nome -> alterar o nome de um programa (como explicado acima)
Eliminar -> eliminar um programa
Classificação progr. -> alterar a ordem dos programas
com as teclas ▲▼ é selecionado o programa
com "OK" confirma-se a seleção (fica intermitente)
com as teclas ▲▼ o programa é deslocado para a posição pretendida



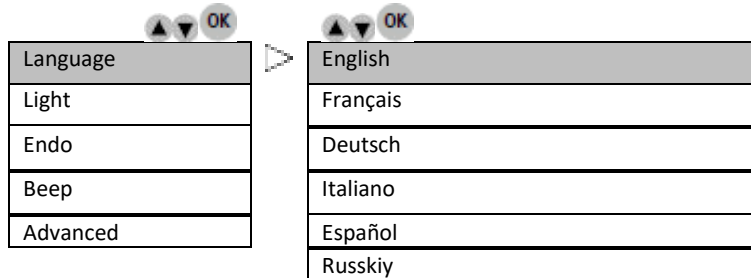
Função Retroceder. "ESC" permite-lhe sair do ecrã atual.

Se o ecrã ficar intermitente ao sair, as alterações **NÃO** serão tidas em conta.

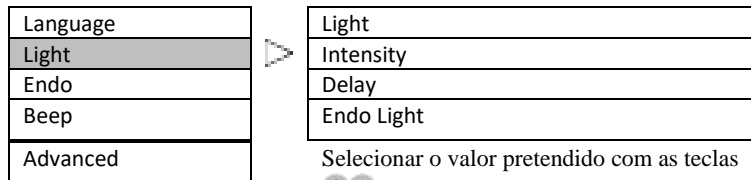
É sempre necessário validar as alterações com a tecla "SAVE"; caso contrário, estas perder-se-ão.

Funcionamento

Configuração predefinida



Selecione o idioma pretendido com as teclas ▲▼ e guarde com a tecla "SAVE". Retroceder com a tecla "ESC".



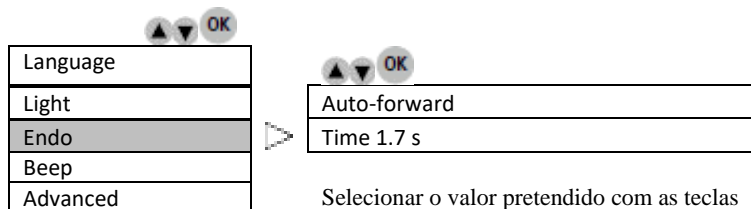
Selecione o valor pretendido com as teclas ▲▼ e confirme com "OK". Retroceder com a tecla "ESC".

▷ ON/OFF (Ligar/desligar): com as teclas ◀▶ e "SAVE (Guardar)". Apenas exibido com a luz ligada:

▷ Intensity (1-16): regulação da precisão com as teclas ◀▶

▷ Delay (OFF and 1-30 sec.): com as teclas ◀▶ e "SAVE (Guardar)".

▷ Endo Light: AUTO/OFF (desligada) com as teclas ◀▶ e "SAVE".

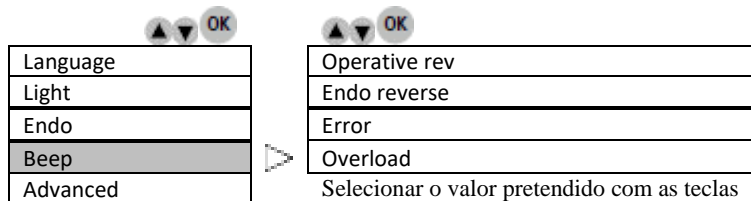


Selecione o valor pretendido com as teclas ▲▼ e confirme com "OK". Retroceder com a tecla "ESC".

▷ Auto-forward: com as teclas ◀▶ e "SAVE".

▷ Auto-reverse: Apenas exibido no Avanço automático:

▷ Time (0.5 – 3 sec.): com as teclas ◀▶ e "SAVE".



Selecione o valor pretendido com as teclas ▲▼ e confirme com "OK". Retroceder com a tecla "ESC".

▷ Operative rev (High/Low): com as teclas ◀▶ e "SAVE".

▷ Endo reverse (High/Low): com as teclas ◀▶ e "SAVE".

▷ Error (High/Low): com as teclas ◀▶ e "SAVE".

▷ Overload (High/Low): com as teclas ◀▶ e "SAVE".

Funcionamento

Configuração predefinida

▲▼ OK
Language
Light
Endo
Beep
Advanced

▲▼ OK
Contrast
Pedal
Defined speeds
Defined torques
Defined ratios
System infos
Restore

Seleccionar o valor pretendido com as teclas ▲▼ e confirmar com "OK". Retroceder com a tecla "ESC"

▷ Contraste (-5/claro a 5/escuro): com as teclas ◀▶ e "SAVE"

▷ Pedal (Operação/Endo): ON/OFF (ligado/desligado) ou Progressivo com as teclas ◀▶ e "SAVE"

▷ Velocidade definida (100 - 40 000 rpm): com as teclas ◀▶ e "SAVE"

→ 4 posições adicionais EMPTY (Vazio), para guardar valores suplementares:

com as teclas ◀▶ e "SAVE"

▷ Binário definido/Unidade: percentagem - mNm - Ncm (10-100%/0,35-3,5 Ncm)

Seleccionar com as teclas ▲▼ e "SAVE".

Ajustar com as teclas ◀▶ e "SAVE"

▷ Rácio definido: Seleccionar com as teclas ▲▼ e "OK"

→ Regulações do valor (por ex.) 20:1

[ESQUERDA/DIREITA]
Confirmar com "SAVE"

▷ Informações do sistema: número de série, eletrónica

▷ Restaurar:

Os parâmetros originais do dispositivo são restaurados.

⚠ Todas as regulações serão perdidas!

Continuar: com "OK"

Cancelar: com "ESC"

OPTIMA INT

Funcionamento

Ecrã inicial

Bien-Air Dental OPTIMA INT

OPTIMA INT

Mode



Operative
Endo
WaveOne

Selecionar a utilização pretendida com as teclas e confirmar com "OK".

Descrição do programa Operação

Operação

Programas (exemplo abaixo para o MX2)



Operative
Endo
WaveOne



Crown preparation
Ratio 1:5
200'000 rpm
Torque 0.70 Ncm

Seleção direta do programa pretendido com as teclas .



Caries removal
Dentin reduction
Enamel reduction
Tooth sectioning
Porcelain adjust.
Amalgam removal
Crown preparation
Deep caries remov
Polishing
Cavity preparation

Selecionar o programa pretendido com as teclas e confirmar com "OK".

Retroceder com a tecla "ESC"

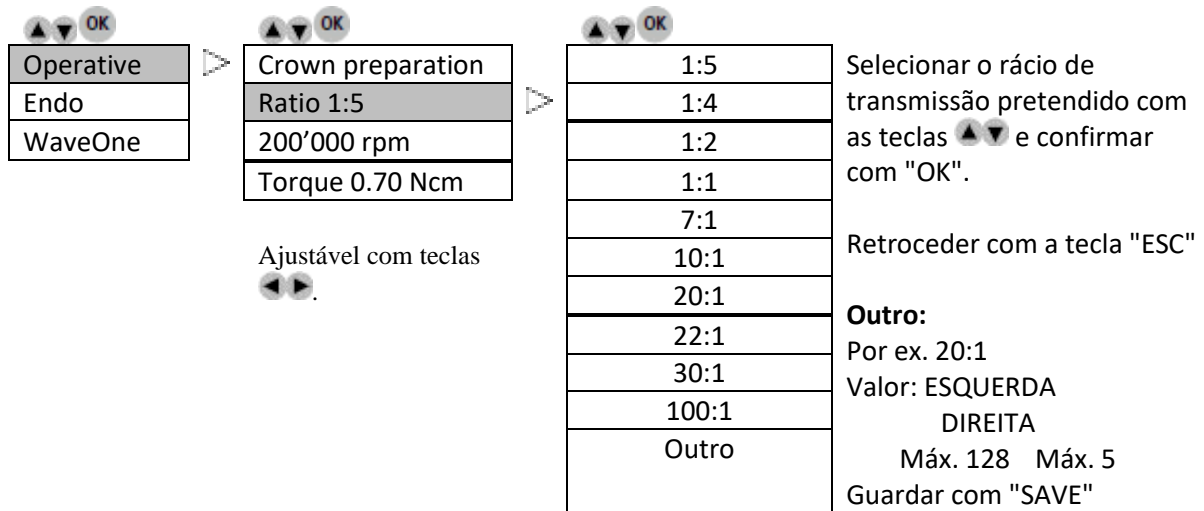
Possibilidade de guardar até 10 programas adicionais
(Procedimento idêntico ao utilizado para a tecla "SAVE")

OPTIMA INT

Funcionamento

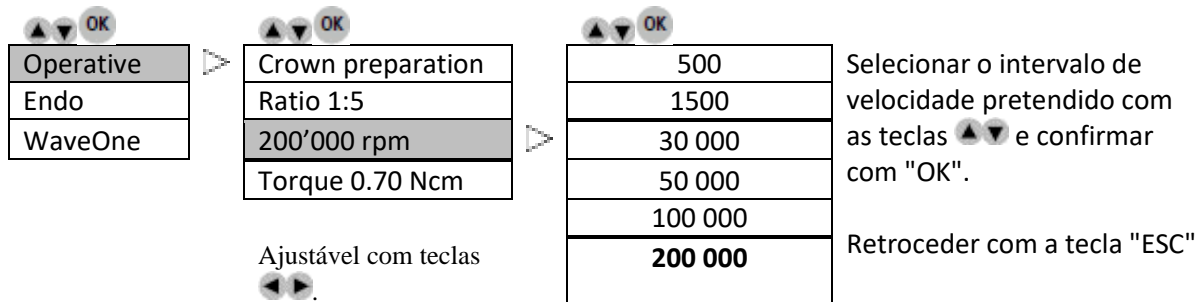
Operação

Rácio de transmissão (exemplo abaixo para o MX2)



Operação

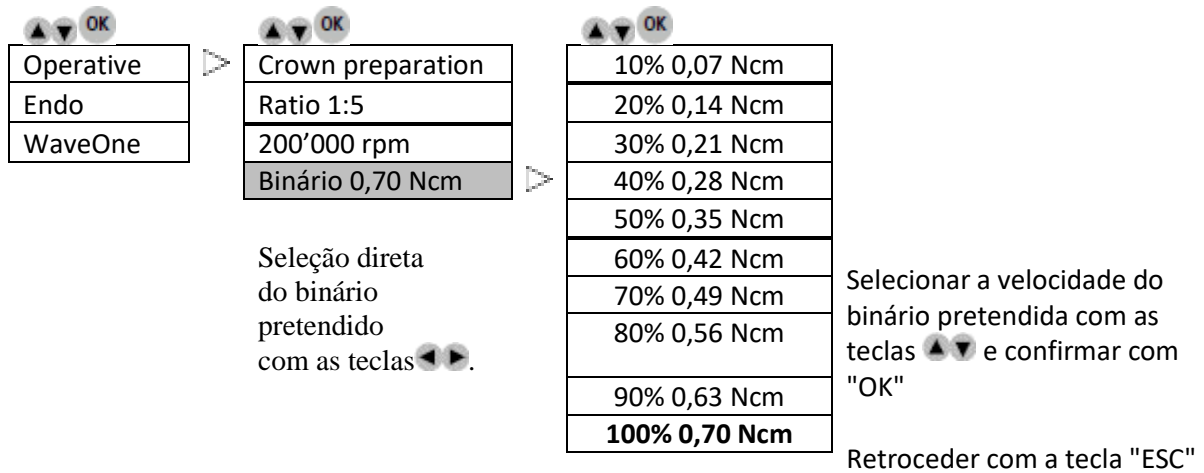
Velocidade de rotação da broca em função do rácio de transmissão (exemplo abaixo para o MX2)



Funcionamento

Operação

Binário em função do rácio de transmissão (exemplo abaixo para o MX2)

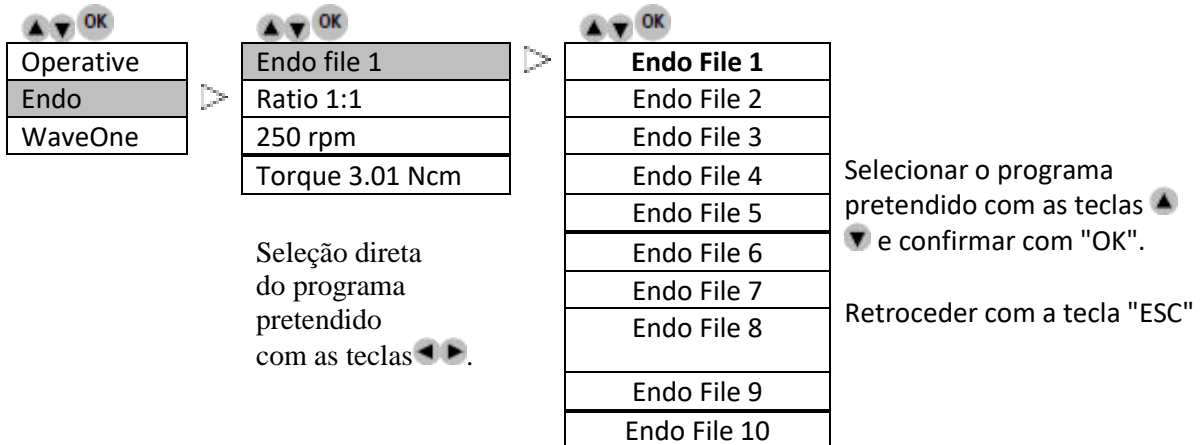


Funcionamento

Descrição do programa Endo

Endo

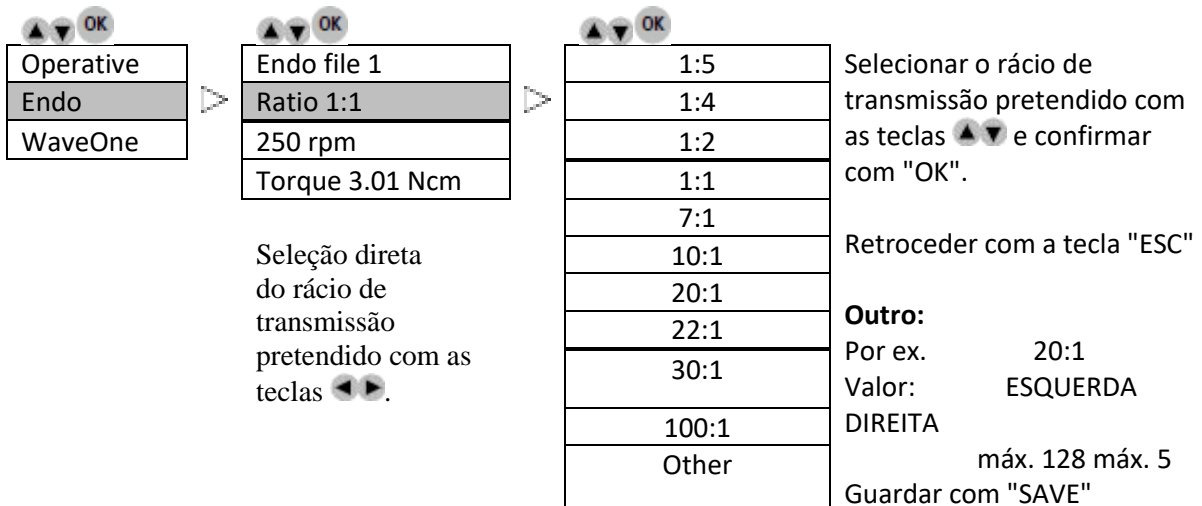
Programas (exemplo abaixo para o MX2)



Possibilidade de guardar até 10 programas adicionais
(Procedimento idêntico ao utilizado para a tecla "SAVE")

Endo

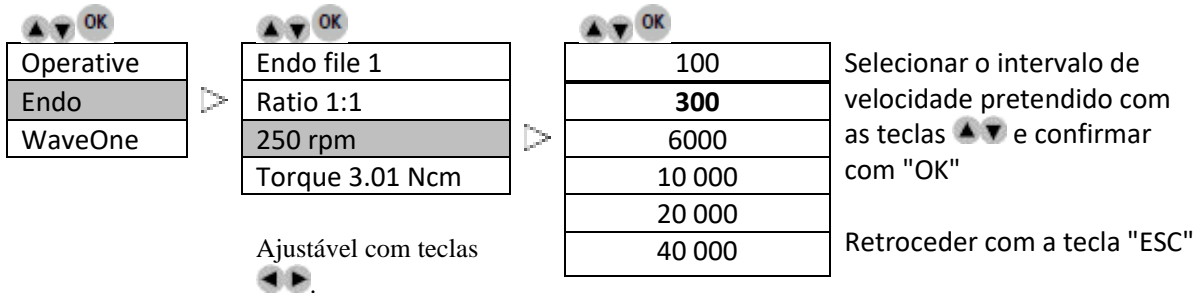
Rácio de transmissão (exemplo abaixo para o MX2)



Funcionamento

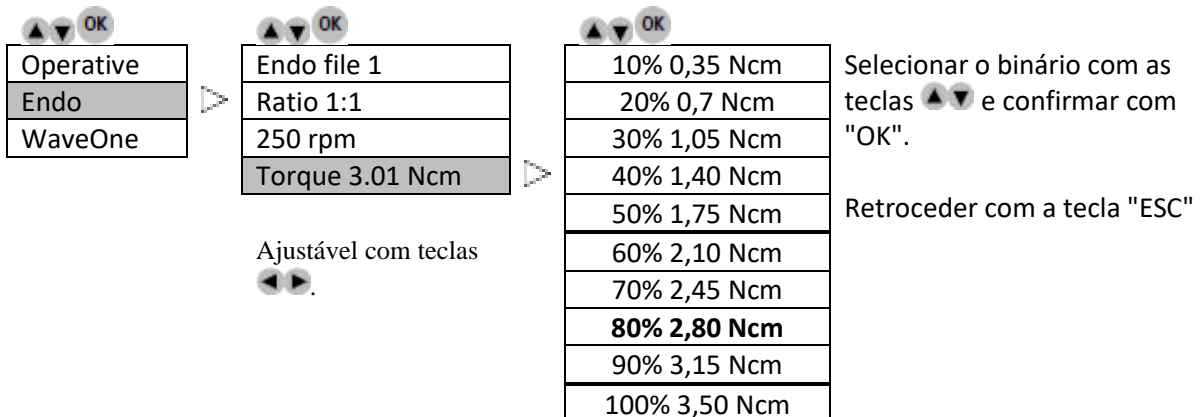
Endo

Velocidade



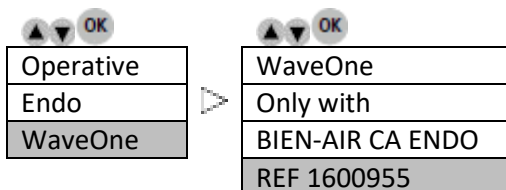
Endo

Binário (exemplo abaixo para o MX2)










WaveOne

Apenas para MX2 e Bien Air CA ENDO Ref. 1600955-001



Nota: Os parâmetros do WaveOne são incorporados e não podem ser modificados.

Descrição dos ícones do ecrã

	É possível deslocar para a esquerda usando a tecla esquerda		Ampulheta = Esperar
	É possível deslocar para a direita usando a tecla direita		Disquete = Valor memorizado
	É possível deslocar para cima usando a tecla para cima		Info = informação ou erro apresentado
	É possível deslocar para baixo usando a tecla para baixo		

OPTIMA INT

Lista de erros e Resolução de problemas

Advertência.

Aviso de pressão da ferramenta (apenas no modo WaveOne)

Mensagem	"FILE STRESS"
Causa inicial	O sistema detecta que o limite de binário do motor foi atingido.
Ação	Libertar a pressão da ferramenta. Abrandar o tratamento.

Verificação da configuração da memória da placa DMCX/DMX2/DMX3.

Mensagem	"The DMCX/DMX2/DMX3 is not correctly configured." Prima a tecla "SAVE" para configurar a DMCX/DMX2/DMX3.
Causa inicial	Os dados da memória da placa DMCX/DMX2/DMX3 devem ser atualizados.
Ação	Prima a tecla "SAVE" para recarregar

Erros de inicialização do equipamento

Ligação/tipo/configuração de comutadores DIP/versão mínima compatível/verificação número de série da placa DMCX/DMX2/DMX3.

Mensagem	"Motor drive error. Please contact your retailer." Tecla "ESC" -> reiniciar
Causa inicial	Falha da tentativa de ligação da placa DMCX/DMX2/DMX3. <ul style="list-style-type: none">• Tipo de placa DMCX/DMX2/DMX3 inesperado.• A configuração dos comutadores DIP da placa DMCX/DMX2/DMX3 não está correta.
Resolução de problemas	Verifique a ligação da placa DMCX/DMX2/DMX3 (ficha vermelha de 8 pinos). É possível que esta ficha esteja ligada ao contrário: está ligada corretamente quando os fios estão orientados para o exterior da placa DMCX/DMX2/DMX3. <ul style="list-style-type: none">• Verifique o tipo da placa DMCX/DMX2/DMX3 (DMX2 Plus, DMX2 Pro, etc.).• Verifique a configuração dos comutadores DIP para o tipo de comunicação de série pretendido.
Ação	Prima "ESC" para tentar reiniciar.

Contacte o seu fornecedor.

Erros de funcionamento do equipamento.

Os seguintes erros podem ocorrer a qualquer momento durante o funcionamento do aparelho.

Tempo limite de comunicação.

Mensagem	Communication timeout
Causa inicial	Perda de ligação da placa DMCX/DMX2/DMX3.
Ação	Verifique a ligação da placa DMCX/DMX2/DMX3 (ficha vermelha de 8 pinos). Contacte o seu fornecedor.

Anomalia no cabo do motor.

Mensagem	Error(s): #1 motor cable fault
Causa inicial	Curto-circuito da placa DMCX/DMX2/DMX3 detetado nas fases do motor.
Ação	Verifique a ligação DMCX/DMX2/DMX3 com o motor MCX/MX2. Contacte o seu fornecedor

Motor não ligado.

Mensagem	Error(s): #2 motor is not connected
Causa inicial	Fase(s) do motor ligada(s) à placa DMCX/DMX2/DMX3 não detetada). O motor MCX/MX2 pode não estar ligado à placa DMCX/DMX2/DMX3.
Ação	Verifique a ligação DMCX/DMX2/DMX3 com o motor MCX/MX2. Contacte o seu fornecedor.

Tempo limite de comunicação.

Mensagem	Error(s): #3 comm. timeout
Causa inicial	Falha da comunicação com a placa DMCX/DMX2/DMX3.
Ação	Verifique a ligação da placa DMCX/DMX2/DMX3 (ficha vermelha de 8 pinos). Contacte o seu fornecedor.

Sobreaquecimento da placa DMCX/DMX2/DMX3.

Mensagem	Error(s): #4 Temperature
Causa inicial	Temperatura excessiva da placa DMCX/DMX2/DMX3 (sobreaquecimento de dispositivo eletrónico).
Ação	Aguarde pelo arrefecimento da placa DMCX/DMX2/DMX3. Contacte o seu fornecedor.

Subtensão da placa DMCX/DMX2/DMX3.

Mensagem	Error(s): #5 under voltage
Causa inicial	A fonte de alimentação de 32 V da placa DMCX/DMX2/DMX3 detetou uma tensão demasiado baixa.
Ação	Contacte o seu fornecedor.

Sobretensão da placa DMCX/DMX2/DMX3.

Mensagem	Error(s): #6 over voltage
Causa inicial	A fonte de alimentação de 32 V da placa DMCX/DMX2/DMX3 detetou uma tensão demasiado elevada.
Ação	Contacte o seu fornecedor.

Falha desconhecida da placa DMCX/DMX2/DMX3.

Mensagem	Error(s): #0 unknown
Causa inicial	Falha desconhecida da placa DMCX/DMX2/DMX3 (causa não identificada).
Ação	Contactar a Bien-Air Dental SA.

Manutenção

Utilizar apenas produtos e peças de manutenção originais da Bien-Air Dental. A utilização de outros produtos e componentes pode invalidar a garantia.

Revisão

Nunca desmonte o dispositivo. Para quaisquer modificações e reparações, recomendamos-lhe que contacte o seu fornecedor regular ou a Bien-Air Dental diretamente. A Bien-Air Dental recomenda que os utilizadores solicitem a verificação ou a inspeção dos respetivos instrumentos dinâmicos uma vez por ano, no mínimo.

Aplicação

Este produto destina-se a uma utilização exclusivamente profissional.

Gerais

As especificações técnicas, as ilustrações e os valores apresentados nestas instruções são meramente indicativos. Não podem servir de fundamento a qualquer reclamação. O fabricante reserva-se o direito de implementar melhorias técnicas no seu equipamento, sem que estas instruções sejam alteradas.

Para obter quaisquer informações adicionais, contacte a Bien-Air Dental SA através do endereço indicado na contracapa.

Limpeza

- Utilizar o produto de limpeza Spraynet da Bien-Air Dental. Desinfetar com um pano húmido limpo.
- Não exercer pressão sobre o ecrã.
- Os produtos que contêm acetona, cloro e lixívia não são recomendados como desinfetantes.
- Nunca mergulhar em soluções.
- Não adequado para banho de ultrassons.

Importante

Para a manutenção de:

- Micromotor MX2, consultar as instruções de utilização REF 2100199
- Tubo MX2-400, consultar as instruções de utilização REF 2100223
- DMX2 Plus/DMX2 Pro, consultar as instruções de utilização REF 2100202
- DMX3, consultar as instruções de utilização REF2100278

Gerais

O descarte e/ou reciclagem de materiais têm de ser efetuadas de acordo com a legislação em vigor. Esta unidade e os respetivos acessórios devem ser reciclados. Os equipamentos elétricos e eletrónicos podem conter substâncias perigosas para a saúde e para o ambiente. O utilizador tem de devolver a unidade ao seu revendedor ou contactar diretamente uma entidade autorizada para o tratamento e a recuperação deste tipo de equipamento (Diretiva Europeia 2012/19/UE).

Outras precauções de utilização e garantia

Outras precauções de utilização

O dispositivo tem de ser utilizado por um profissional qualificado, de acordo com as disposições legais em vigor

relativas às medidas de segurança, saúde e prevenção de acidentes no trabalho, bem como as presentes instruções de funcionamento.

Em conformidade com estes requisitos, os operadores:

- apenas devem utilizar dispositivos que estejam em perfeito estado de funcionamento; em caso de funcionamento irregular, vibração excessiva, aquecimento anormal ou outros sinais que possam indicar uma avaria do dispositivo, o trabalho deve ser parado imediatamente; neste caso, contactar um centro de reparações aprovado pela Bien-Air Dental;
- devem assegurar que o dispositivo é utilizado apenas para a finalidade preconizada, que se protegem a si próprios, bem como aos seus pacientes e terceiros, contra qualquer perigo e que evitam a contaminação através da utilização do produto.

O dispositivo destina-se exclusivamente a tratamento médico; qualquer utilização deste produto para fins diferentes dos preconizados não está autorizada e pode ser perigosa. O dispositivo médico está em conformidade com todos os requisitos legais em vigor.

O dispositivo não está autorizado a ser utilizado em atmosferas explosivas (gás anestésico).

Nunca mergulhar em soluções desinfetantes.

Garantia

Termos de garantia

A Bien-Air Dental confere ao utilizador uma garantia contra qualquer defeito funcional, material ou de produção. O dispositivo está coberto por esta garantia durante 12 meses, a contar da data de faturação.

Em caso de reclamação justificada, a Bien-Air Dental, ou o respetivo representante autorizado, assumirá as obrigações da empresa ao abrigo desta garantia, reparando ou substituindo o produto gratuitamente. Quaisquer outros pedidos, independentemente da sua natureza, em particular pedidos de indemnização e de juros, estão excluídos.

A Bien-Air Dental está isenta de qualquer responsabilidade por danos, e pelas respetivas consequências, resultantes de:

- desgaste excessivo
- utilização inadequada
- não observância das instruções de instalação, funcionamento e manutenção
- influências químicas, elétricas ou eletrolíticas invulgares
- ligações incorretas, independentemente de se tratarem de ligações de ar, água ou eletricidade.

A garantia não abrange condutores flexíveis tipo "fibra ótica" ou quaisquer peças feitas de materiais sintéticos.

A garantia considera-se nula se os danos e as respetivas consequências se deverem à utilização incorreta do produto ou a alterações efetuadas no mesmo por indivíduos não autorizados

pela Bien-Air Dental.

Os pedidos efetuados ao abrigo da garantia só serão considerados mediante apresentação, juntamente com o produto, da fatura ou da guia de remessa, na qual a data de aquisição, a referência do produto e o n.º de série devem estar claramente indicados.

Marcas comerciais

WaveOne® é uma marca registada da DENTSPLY SIRONA Inc.



Bien-Air Dental SA

Länggasse 60 Case postale 2500 Bienne 6 Suíça
Tel. +41 (0)32 344 64 64 Fax +41 (0)32 344 64 91
dental@bienair.com

Outros endereços disponíveis em
www.bienair.com

EC	REP
----	-----

Bien-Air Europe Sàrl
19-21 rue du 8 mai 1945
94110 Arcueil
France